AP ⬡ **CollegeBoard**

AP® Latin
Sample Student Responses and Scoring Commentary

Inside:

Free Response Question 1

☑ **Scoring Guideline**

☑ **Student Samples**

☑ **Scoring Commentary**

Question 1: Translation: Vergil   15 points

For every correctly translated segment, award one point. The response must correctly translate all words in a given segment to receive credit for that segment.

1	***-que … -que:*** (both/and) … and	**1 point each**
2	***insequitur:*** follows, comes after, ensues ***stridor:*** creaking, rattling	
3	***clamor:*** shout, shriek, clamor, noise, roar, cry	
4	***virum:*** of men; men's ***rudentum:*** of rope(s)	
5	***subito*****:** suddenly, unexpectedly, at once, quickly, immediately ***nubes*****:** (the) clouds **[must be nominative]**	
6	***eripiunt*****:** rip, snatch, take (away), remove (from), seize	
7	***-que ... -que:*** (both/and) ... and ***caelum*****:** sky, heaven(s), air **[must be accusative]** ***diem*****:** day, light, daylight **[must be accusative]**	
8	***Teucrorum*****:** of the Trojans, of the Teucrians; the Trojans', the Teucrians', Trojan ***ex*****:** out of, from ***oculis*****:** (the) eyes, (the) sight, **[must be the object of *ex*]**	
9	***ponto*****:** the sea, ocean, water **[must be object of *incubat*]** ***incubat*****:** lies upon, settles on(to), comes down on(to), comes down over ***atra*****:** dark, black **[must modify *nox*]**	
10	***nox*****:** night **[must be nominative]**	
11	***intonuere*****:** (have) thundered, roared, resounded, groaned ***poli*****:** (the) poles, heaven(s), sky/skies	
12	***(et)*****:** (and) ***micat*****:** moves quickly to and fro, darts, flashes, glitters, vibrates, trembles, beats ***aether*****:** the ether, sky, upper air(s), heaven(s) **[must be nominative]**	
13	***(et)*****:** (and) ***crebris*****:** crowded, packed, constant, frequent, numerous **[must modify *ignibus*]** ***ignibus*****:** with fire(s), lightning	
14	***(-que)*****:** (and) ***viris*****:** to the men, for the men ***intentant*****:** show(s), point(s), threaten(s), forecast(s), foreshadow(s) ***omnia*****:** everything, all things **[must be nominative]**	
15	***(-que)*****:** (and) ***praesentem*****:** present, ready, apparent, sudden, instant **[must modify *mortem*]** ***mortem*****:** death, destruction **[must be accusative]**	

                                       Total for question 1   **15 points**

Sample 1A

Begin your response to each question at the top of a new page. Do not skip lines.

And a shout of men follows and the creaking of rope follows. Suddenly the clouds snatch away the sky and day from the eyes of the Trojans; black night settles upon the sea. Thunders resound, and heaven flashes with frequent fires, and everything threatens present death for the men.

Sample 1B

Begin your response to each question at the top of a new page. Do not skip lines.

It followed the clamor of men and creaking of rope. Suddenly, clouds blocked the heavens and day from the ~~Trojan~~ sight of the Trojans; night ~~&~~ settled upon ~~the~~ by a dark wave. The poles sounded, and the sky flashed in frequent ~~flashes~~ fires, and everything intended the present death of man.

Sample 1C

Begin your response to each question at the top of a new page. Do not skip lines.

They hear the clamor of men and creaking of Ropes.
They tear apart the clouds and skies of gods and
out of the sight of Teucris; the Night Lied upon the
ships by the shore. intouere poli, and aether of the freauent
flash by the fire, they intend to honor the death of
all men.

Page 2

Question 1

Overview

Responses were expected to demonstrate knowledge and facility with Latin vocabulary, Latin morphology, Latin grammar and syntax, and the differences between Latin and English usage that make translating a Latin passage challenging.

Sample: 1A
Score: 13

Response received credit for all segments except:
Segment 7: first -*que* omitted
Segment 11: wrong tense for *intonuere*; wrong meaning for *poli*

Sample: 1B
Score: 10

Response received credit for all segments except:
Segment 1: first -*que* omitted
Segment 6: wrong meaning and tense for *eripiunt*
Segment 7: first -*que* omitted
Segment 9: wrong meaning for *ponto*; *atra* should agree with *nox*
Segment 14: wrong case for *viris*; wrong meaning for *intentant*

Sample: 1C
Score: 3

Response received credit for all segments except:
Segment 1: first -*que* omitted
Segment 2: wrong meaning for *insequitur*; wrong case for *stridor*
Segment 5: *subito* omitted; wrong case for *nubes*
Segment 6: wrong meaning for *eripiunt*
Segment 7: first -*que* omitted; *diem* omitted; wrong number for *caelum*
Segment 8: wrong number for *Teucrorum*
Segment 9: wrong meaning and number for *ponto*; wrong tense for *incubat*; *atra* omitted
Segment 11: *intonuere* not translated; *poli* not translated
Segment 12: wrong part of speech for *micat*
Segment 13: wrong case for *crebris*; wrong case for *ignibus*
Segment 14: wrong case for *viris*; wrong meaning for *intentant*; wrong case, and gender for *omnia*
Segment 15: -*que* omitted; *praesentem* omitted